

gaurkoa

Gizon erraldoia hil berria zaigu: Bernardo Estornes Lasa. Berak fundatu eta gidatu zuen obra bezain erraldoia: Euskal Herriaren Entziklopedia, *Enciclopedia General Ilustrada del País Vasco*. Bururatu, otu edo gogora etorri, bati baino gehiagori etorri zitzaion seguruenik Espainiako Gerra Zibilaren aurretiko euskal kulturaren loraldi hartan Euskal Herriari buruzko entziklopedia sendoren bat egitea. Baina zinez «bururatu», aditz horrek duen adiera aktibo bikotitzean berak bakarrik egin zuen: asmatu, buruan sortu, batetik (abiaburua), eta amaitu, buru eman, bestetik (helburua). Asmatzea (proiektua egitea) ez zen seguruenik zailena, nahiz eta irudimen zaila, ikusmen zabal eta jakinduria eskatu horrek; besterik izan zen, ordea, obrari ekitea 60. hamarraldiko garai «ezinezko» haietan, eta horri eustea garai berriago ez erraztan; baina ausardia eta tema ipiniz, batetik, eta metodoa eta jakintza, bestetik: «Ezina ekin ez gina». Burutu, ez da erabat burutu oraindik **Bernardok bururatu eta zuzendutako obra. Baina esku honetan dago, Idioa alabarenetan. Aita izan da argitaratua duten azken tomorarte zuzendaria, eta alaba, argitalpen-arduradun nagusia aspaldiko urtetan. Bernardo betirako geratuko da obra erraldoiaren fundatzaile.**

Hiru liburu-bildumatan ematea asmatu zuen Bernardo Euskal Herriari buruzko orotariko ezagutza, eta hiru gorpuz ditu EGI-PV obrak: A) *Diccionario Enciclopédico Vasco*, B) *Enciclopedia Sistemática*, C) *Bibliografía* ("Eusko Bi-

Paulo Agirrebaltzategi • Idazlea

Bernardo Estornes Lasa, euskal entziklopedigilea

biographia"). Zalantzarik gabe, hirurak elkarren osagarriak dira eta obra bakarra osatzen dute.

Tomo-sail ugariaren argitalpenaren ibilbide luzea (1968an hasia), Entziklopedia sistematikotik abiatu zen; lau tomo marduletara bildu zuen euskal gaien azalpen sistematiko: Geografia-Historia-Artea, Hizkuntza eta Literatura-Gizakia, Gizarte eta Erakundeak.

Entziklopediaren ideia bateratuan Jon Bilbaoen "Eusko Bibliografía" integratzea egokia izan zela uste dute (10 tomo). Inolako entziklopediak ez du bere eremuko jakintza osoa ematen. Ate gutxiago orotariko entziklopediak, nahiz eta ta-

maina handikoa izan. Horregatik euskal gaietan irakurleak edo kontsulta-zaleak sakondu eta zabaldu ahal izateko aukera eta laguntza paregabea ematen du Jon Bilbaoen bibliografiak.

Bi sail horiek amaitu aurretik hasi zen, Entziklopedia alfabetikoaren bilduma (1977), erraldoierna gertatu dena: 47 zappi tomo dituzte argitaratuak, eta uste izateko da beste hiruren batekin erabat burutuko dutela (2000. urtean?). Tomoen kopuruak obraren handiaz nahikoa adieraziko ez balu, horra beste datu hau: hiztegiak bakarrik 30.000 orrialde inguru izango ditu; eta beste bi sailtako 14 tomoak gehituz, 40.000 orrialde in-

guru Entziklopedia osoak.

Garai bateko katedral handien eraikuntza dirudi EGI-PVren argitalpenak. Aurretik ikusiz gero horrelakoan helmugaren urruna eta lanaren zabalza, zorbioak hartu eta atzera eragiteko modukoa. Katedral haiek bezala, monumentu historiko gogogarriztat geratuko da Bernardo (eta laguntzaileek) eraikitako Añamendiren Euskal Herriko Entziklopediaren katedral galanta.

Ez da orain uste Entziklopediaren barrura sartu eta horren azalpen zabal eta irakurketa eta azterketa zehatza eta kritikoa egiten hastekoa. Izango dugu egokiera eta beta horretarako, agian azken tomoa burutu baino lehen. Merzei du, zalantzarik gabe, aurrera begirako euskal entziklopedigintza euskarazkoan ere oinarri eta erreferentzia aldera ezina izango den horrek. Ezaguna da, Herriek beren nazio-erakuntza historiakoari heldu izan diotenean, sinbolo ezezik, baliabide apartekoa izan dutela beren hizkuntza nazionalen landutako orotariko Entziklopedia berria (unibertsala nahiz nazionala, Txekian eta Israelen, adibidez).

Baina «katedral» entziklopedikoaren kanpoaldean geratuz, egokia izan daiteke beste Herrietako orotariko entziklopedia erregional edo nazionalekin alderaketa bizkor bat egitea. Adierazgarria da nola 80ko hamarraldian (edo inguruan) Espainiako

Komunitate Autonomoen lurraldeen barrutiko entziklopedia orotarikoak argitaratu zituzten. "Gran Enciclopedia de la Región Valenciana" (1973-77, 12 tomo), *Gran Enciclopedia Aragonesa* (1980), *Gran Enciclopedia de Andalucía* (1979-82, 10 tomo, 4142 orr.), *Gran Enciclopedia de Madrid y Castilla La Mancha* (1982-88, 12 tomo, 3.404 orr.), *Enciclopedia de La Rioja* (1983-84, 4 tomo), *Gran Enciclopedia Asturiana* (1984, 4 tomo), *Enciclopedia temática de Aragón* (1986-96, 13 tomo), *Enciclopedia temática de Galicia* (1988, 6 tomo, 1.440 orr.), *Gran Enciclopedia Extremeña* (1989-92, 10 tomo, 3.180 orr.), *Enciclopedia de Navarra* (Herper, 1987-89, 13 tomo, 3.900 orr.), eta *Gran Enciclopedia de Navarra* (1990-, 11 tomo, 5.600 orr.). Ezin ahantzi, garai beretsuan, eta EGI-PVz gain, Euskal Herriari buruz argitaraturiko bestelako entziklopedia orotarikoak: *Diccionario Enciclopédico del País Vasco* (Haranburu argitaletxearena, 8 tomo), *Euskal Herria* (Joseba Intxausti-Lan Kide Aurrezkie, 1984-85, 2 tomo, 1.200 orr.). Bestelakoa izan zen katalanez idatzitako *Gran Enciclopedia Catalana* (1970-80, 15 tomo, 12.480 orr.), entziklopedia orokor-unibertsala baita hori, edukia %16 inguru Kataluniari buruzkoa duelarik.

Honek denak baino lehenago hasi zen EGI-DVren argitalpena. Haiek baino tamaina askoz handiagoa hartu du horrek. Haiek helburu funtzionala zuten seguruenik funtsean: Añamendiren azken batez zentzu monumentalari hartu duela esango nuke. *

Burutu, ez da erabat burutu oraindik Bernardok bururatu eta zuzendutako obra. Baina esku honetan dago, Idioa alabarenetan. Aita izan da argitaratua duten azken tomorarte zuzendaria, eta alaba, argitalpen-arduradun nagusia aspaldiko urtetan. Bernardo betirako geratuko da obra erraldoiaren fundatzaile



gutunak

respeto por unos derechos mínimos, entonces vomitan odio. Por un lado, alientan, asumen, coordinan, potencian y dicen trabajar por el respeto a las mayorías. Por otro, desvirtúan, disimulan, increpan, repñen, insultan, animan a la pasividad y amenazan impunemente. «A mayor presión social menos movimientos por parte del Gobierno» (Jaime Mayor Oreja).

Tenemos que intentar llevar a cabo nuestras utopías en medio de esta cruda realidad. Acabar con los odios grabados por el fuego imperial y superar las contradicciones de este pueblo libre, soberano y plural. Curar las heridas hechas a golpe de Estatuto, Amejoramiento y otros delitos. Yo quiero doblar la apuesta sin renunciar a mis planteamientos ideológicos fundamentales. Quiero formar parte de ese movimiento social transformador, que no confunda lucha con inercia, ni solidaridad con caridad, ni libertad con poder adquisitivo, ni paciencia con pasividad. Y si los acontecimientos no se desarrollan como deseo, quiero ser lo suficientemente fuerte y humilde como para que los dogmas teóricos no me aparten de la verdadera senda que nos acerca al ideal de igualdad y justicia. Quiero superar las propias limitaciones junto a muchos más Don Nadie. Quiero hacer nuestro el futuro para regalárselo a mis hijos. Y tam-

bién quiero enseñar a los pasajeros decrepitos, momias resacas y plétoricos cafres abandonados al mono del poder, que el porvenir es y será siempre de los pueblos y jamás de los estados. Yo tampoco estoy en tregua.

Patxi Garrido Sanz • Iruztzun

Euskal Herriko edozein txokotik

Badaude loreak./ badaude zuhaitzak./ mendi eta basoetan libre./ Badaude loreak./ badaude zuhaitzak./ sasitaranean preso.

Badaude emakumeak./ badaude gizonak./ hiri eta herrixketan libre./ baina badaude emakumeak./ eta badaude gizonak./ espetxetan preso.

Sasiak, erre!/ espetxeak, apurtu!

Txalaparta otsa urrunean./ arrano beltzak hasi du hegaldia./ lagun eta sendeek, ibilaldia./ iritsi dadin laister, egun handia.

Bagoaz ba tipi-trapa./ bide xidoretik./ eta hara non topatzen dugun./ bidea moztu nahian./ otsoa izkutatik./ Noiz arte otso, noiz arte?/ ez al duzu odol gosea./ jadanik ase?

Badak! arrai txikiak./ ipuixto bat, non/ otso gaiztoa./ otso ona bihurtzen den.

Ipuini usia besterik ez al da?/ nola esango diot anaiairi./ otsoa beti gaizto izango denik?/ Bitartean./ sasiak, erre!/ espetxe-

ak, apurtu!

Lore eta zuhaitzak./ baso eta mendietan, libre./ Euskal presoak ere./ Euskal Herriari, libre!

Agurtzane Berasarte Lizarraga • Hondarribia

Lucha de sumo en Andra Mari

Así lo anunciaba el programa oficial de las fiestas de Gorliz, en el barrio de Andra Mari, —a la vera de la ermita de Andra Mari de Agirre, edificio de finales del siglo XX— entre pasacalles, fútbol humano, juegos infantiles, carrera ciclista, verbena y cross popular: una demostración de lucha de sumo.

El popular deporte japonés de lucha-defensa y ataque, practicado por aficionados y profesionales del Imperio del Sol Naciente, obesos, con masas flácidas de grasa, de ojos oblicuos y semicerrados, grandes como armarios humanos, con pesos que algunos rebasan los 180 kilos, tocados con peinados de azabache, moño, lazo blanco y pañales infantiles, escrutadores, al menor descuido del adversario se lanzan como centellas al resquicio dejado por su antagonista.

Debía de ser muy alto el presupuesto dedicado a esta exhibición de lucha exótica, aunque quizá lo salvarían con aficionados o

amateurs españoles de este deporte, pensamos los que acudimos a la campi gorliztara de Andra Mari —la misma sobre la que horas más tarde fallecería un joven de 26 años a causa de un infarto— a presenciar la demostración de lucha de sumo.

Terminó la carrera ciclista, cesó el fuerte chaparrón de aguacero y salieron «los japoneses» a escena.

Increíble: se trataba de dos jovencitos de unos doce años, delgados, flaquitos, a los que instalaron dentro de unos resistentes globos de colores con lo que consiguieron una presencia «oronda» y comenzó «la lucha» que no tuvo nada de tal, ya que la mayor parte de la «demostración» se la pasaron rodando sobre la hierba y tenían que ser ayudados continuamente a recuperar la verticalidad.

Como broma no estaba mal quizá el programa de fiestas debió de ser más explícito— aunque no pasó de ser una «tomadura de pelo» para el respetable. Los únicos que se divertieron fueron «los obesos» practicantes de sumo.

José Luis Ríos Laureda • Bilbo

NOTA DE LA REDACCIÓN: En las cartas que nos envíen tiene que constar el nombre, los apellidos, dirección (DNI) y teléfono, para que podamos publicar, o no, el contenido y apellidos de su autor o autores, a excepción de 20 años a doble espacio este periodo se reserva el derecho de resumir las mismas.
E-mail: iritzia@gara.net